

Université d'Alger
Département d'interprétariat et de Traduction

Cahiers
De
Traduction

Volume2 – Numéro 4

Juin 1997

ISSN : 1111-4606

*Sous le Haut Patronage de Monsieur
le Recteur de l'Université d'Alger M. Tahar HADJAR:*

Sous la direction de :

Fatma-Zohra FERCHOULI, Chef du Département
d'Interprétariat et de Traduction

Comité scientifique

Présidents :

M^{me} Boutheina CHERIET, Professeur
M. Layachi, AISSI, Maître de conférences

Membres :

M^{me} Nora KAZITANI, Professeur à l'Université d'Alger
M^{me} Meriem BEDJAOUI, Vice Recteur chargé des Relations Extérieures,
des Manifestations Scientifiques et de la Coopération
M^{me} Fatma Zohra FERCHOULI, Chef de Département
M^{me} Zohra HADJ AISSA, Chargé de Cours
M. Abdelkader BOUZIDA, Professeur à l'Université d'Alger
M. Michel, BALLARD, Professeur Emérite, Université d'Artois
M. Tahar LADJAL, Maître Assistant à l'Université d'Alger
M. Ali TABLIT, Maître de Conférences à l'Université d'Alger

Comité d'organisation

Responsable:

M^{me} Meriem BEDJAOUI, Vice Recteur chargé des Relations Extérieures,
des Manifestations Scientifiques et de la Coopération

Membres:

M^{me} Fatma-Zohra FERCHOULI, Chef du Département d'Interprétariat
et de Traduction
M^{me} Mehadjia BOUCHENTOUF, Directrice du Palais de la Culture Moufidi Zakaria
M^{me} Meriem BEDJAOUI, Vice Recteur chargé des Relations Extérieures,
des Manifestations Scientifiques et de la Coopération
M^{lle} Khadidja MERAKCHI, Maître Assistante
Melle Lynda BOUATTA, Secrétaire
M^{me} Nadhira TOUZALINE, Secrétaire
M^{me} Fatima TAZIR, Chef de Département, Palais de la Culture, Moufidi Zakaria
M. Châira HAMLLOUI, Secrétaire Général de la Faculté des Lettres
et des Langues
M. Med Réda BOUKHALFA, Chef de Département Adjoint chargé de la Pédagogie
Mr yacine BENGHEBRIG, Chargé de cours

Sommaire

Le traducteur-réseau et l'émergence des nouveaux paradigmes vers un holisme cognitif.....	1
Les formules de politesse en anglais et en arabe : étude contrastive...	11
Operations cognitives impliquées dans la traduction et l'interprétation	22
Origine des mots TARJAMA et Traduction.....	27
33.....	اتفاق اللغات وتعارضها وتأثيرها على عملية الترجمة